# Contents

Introduction ........................................................................................................... 11

**Part I: Contextualization**

DANIEL MADRID / STEPHEN HUGHES  
Chapter 1. Introduction to Bilingual Education .......................... 17

JOSÉ LUIS ORTEGA  
Chapter 2. The Primary and Secondary School Curriculum in Spain 51

SACRAMENTO JÁIMEZ / ANA M. LÓPEZ MORILLAS  
Chapter 3. The Andalusian Plurilingual Programme in Primary and Secondary Education ................................................................. 77

**Part II: Bilingual Education in Monolingual Areas**

JOSÉ ROA / DANIEL MADRID / INMA SANZ  
Chapter 4. A Bilingual Education Research Project in Monolingual Areas ................................................................. 107

ANA RAMOS / JOSÉ LUIS ORTEGA / DANIEL MADRID  
Chapter 5. Bilingualism and Competence in the Mother Tongue 135

JAVIER VILLORIA / STEPHEN HUGHES / DANIEL MADRID  
Chapter 6. Learning English and Learning through English ....... 157
Chapter 7. Monolingual and Bilingual Students’ Competence in Social Studies ................................................................. 195
ANA MARÍA RAMOS GARCÍA
Chapter 8. Cultural Knowledge in Monolingual and Bilingual Programmes ................................................................. 223

Part III: Case Studies

MIGUEL A. PÉREZ ABAD
Chapter 9. International Spanish Academies in California .......... 239
DIEGO URIBE
Chapter 10. R. W. Emerson’s Immersion Programme (USA) ....... 267
MIGUEL FERNÁNDEZ ÁLVAREZ / JUAN IGNACIO GARCÍA RICO
Chapter 11. Bilingual Education at Roosevelt Elementary School in Cicero (USA) ................................................................. 297
JOSÉ MANUEL VEZ JEREMÍAS
Chapter 13: Plurilingual Education in Bilingual Areas: the Case of Galicia ................................................................. 327
STEPHEN HUGHES / DANIEL MADRID
Chapter 14: Synthesis of Principles, Practices and Results ........... 352

Appendices

Appendix 1: Spanish Language and Literature Test (6th Grade, Primary Education) ................................................................. 367

Appendix 2: Spanish Language and Literature Test (4th Grade, Secondary Education) ................................................................. 373
Appendix 3: English Test: Listening, Reading and Writing (6th Grade, Primary Education) ................................................................. 381
Appendix 4: English Test: Listening, Reading and Writing
Appendix 5: English Speaking Test
(6th Grade, Primary Education) ...................................................... 393

Appendix 6: English Speaking Test
(4th Grade, Secondary Education) .................................................. 395

Appendix 7: Natural, Social and Cultural Knowledge Test
(6th Grade, Primary Education) ..................................................... 399

Appendix 8: Social Sciences (Geography and History) Test
(4th Grade, Secondary Education) ................................................... 405

Appendix 9: Cultural Test Primary (6th Grade)
and Secondary Education (4th Grade) .......................................... 409

Appendix 10: Interest and Motivation for School Subjects
(6th Grade, Primary Education) ....................................................... 415

Appendix 11: Interest and Motivation for School Subjects
(4th Grade, Secondary Education) .................................................. 417

Appendix 12: Perception of General Competences
(4th Grade, Secondary Education) .................................................. 419

Appendix 13: Preferences of Classes Conducted
in the Foreign Language (English) .................................................. 421

Appendix 14: Levels of Success and Difficulties
of Bilingual Programmes ............................................................... 423

Appendix 15: Programme of Cooperation Between the Ministry
of Education of the Kingdom of Spain and Saddleback Valley
Unified School District in Order to Establish
an International Spanish Academy .............................................. 425

Appendix 16: Schools Report Submitted to the Education Office of
the Embassy of Spain (2008-2009) .................................................. 429